



# Hoe vraag je je Franse buren om gereedschap

## Stap 1

Ken je je buren al?

non

oui

Bonjour. Je peux  
vous demander  
quelque chose ?

*Hallo. Mag ik iets vragen ?*

Bonjour. Je suis  
votre (nouveau) voisin /  
votre (nouvelle) voisine.  
J'habite là.

*Hallo.  
Ik ben uw (nieuwe)  
buurman/vrouw.  
Ik woon daar.*

## Stap 2

Je legt uit ....

... wat je aan  
het doen bent.

Je suis en train de  
bricoler.  
Je suis en train de  
jardiner.

*Ik ben aan het klussen.  
Ik ben aan het tuinieren.*

... wat je graag wilt doen.

Je veux ...

*Ik wil ...*

*(zie annexe 1 voor  
specifieke werkwoorden)*



## Stap 3

Je vertelt het probleem.

Je hebt het gereedschap niet.

Mais je n'ai pas de ...

*Maar ik heb geen ...*

Je gereedschap is niet geschikt.

J'ai déjà un/une ...  
mais il ne va pas bien.

*Ik heb al een ...  
maar het werkt niet goed.*

Je gereedschap is kapot.

Mais mon ...  
est cassé.  
Mais ma ...  
est cassée.

*Maar mijn ...  
is kapot.*



*(zie annexe 2 voor gereedschappen in het Frans)*

*(zie annexe 4 voor uitleg over mon/ma/mes)*

## Stap 4

Je verzoek:

Pourriez-vous me prêter ... ?

*Kun je / kunt u me ... lenen?*

*(zie annexe 2 voor gereedschappen in het Frans)*

*(zie annexe 3 voor wanneer je « tu » of « vous » gebruikt)*

## Stap 5

Bedank de  
buren.

Merci beaucoup !

*Hartelijk bedankt.*



# Stap 6



En zeg wanneer je het gereedschap zal terugbrengen.



Je vous rapporte l'outil ...

*Ik zal het gereedschap  
terugbrengen...*

... dans cinq minutes.

*... over vijf minuten.*

... dans une heure.

*... over een uur..*

... demain matin.

*... morgenochtend.*

... cet après-midi.

*... vanmiddag.*

... dès que j'aurai fini.

*... zodra ik klaar ben.*

... ce soir.

*... vanavond.*

# Stap 7

Je brengt het gereedschap terug.

Bonjour / Bonsoir !

*Goede dag / Goede avond !*

Voilà ta/ton/votre ...

*Hier is je/uw ...*

*(zie annexe 4 voor uitleg over  
ton/ta/votre)*

Merci beaucoup !

*Dank je/uw wel.*



# Extra I

## Positieve aanvulling 1

Je biedt een wederzijdse dienst aan.

A charge de revanche !

*Ik sta bij je/u in' t krijt !*

Si je peux t'être / vous être utile...

*Als ik je/u kan helpen...*

Si tu as / vous avez besoin de mon aide, il ne faut pas hésiter à me le demander.

*Als je/u mijn hulp nodig hebt / heeft,  
aarzelen dan niet om me te vragen.*

(zie annexe 3 voor wanneer je  
« tu » of « vous » gebruikt)





## Extra 2 en 3

### Positieve aanvulling 2

Je biedt een klein cadeautje aan.

Voilà un pot de confiture pour te / vous remercier.

*Hier is een pot jam om je/u te bedanken.*

Voilà des pommes de mon verger.

*Hier zijn appels uit mijn boomgaard.*

Voilà un gâteau typiquement néerlandais.

*Dit is een typisch Nederlandse taart.*

### Positieve aanvulling 3

Je nodigt je buren uit.

Voulez-vous venir prendre ce soir l'apéritif chez nous ? (Avec votre mari / avec votre épouse, bien sûr ?) À 18 heures ?

*Komen jullie vanavond gezellig bij ons een borrel drinken?  
(Met je/uw man / vrouw natuurlijk?) Om 18 uur?*



# Annexe I

Je dois ...

enkele werwoorden

*ik moet...*

visser

*schroeven*

mesurer

*opmeten*

jardiner

*tuinieren*

arroser

sproeien



creuser un trou

*graven*

clouer

*spijkeren*

scier

*zagen*

démonter

*uit elkaar halen*

faire / percer un trou

*een gat maken / boren*

... vérifier le niveau

*controleren of iets waterpas is*

couper

*snijden*

limer

*vijlen*

réparer

*repareren*

remonter

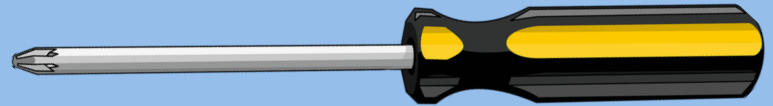
*in elkaar zetten*

# Annexe II

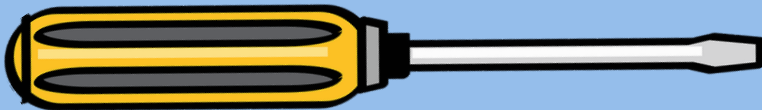
## Les outils de bricolage



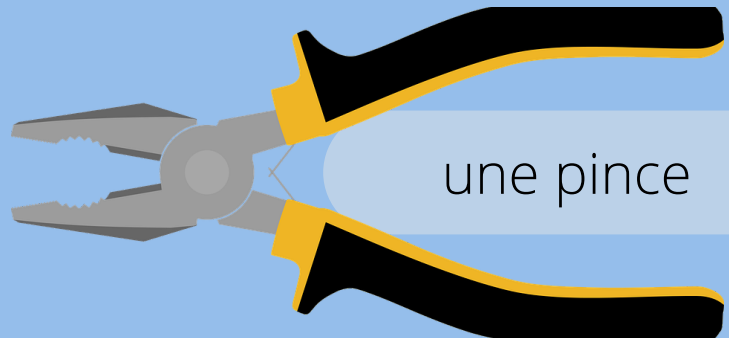
un marteau



un tournevis cruciforme



un tournevis plat



une pince

une pince coupante



une perceuse



# Annexe II

## Les outils de bricolage



une scie



une scie à métaux



une lime à bois



une lime à métaux



un mètre



un niveau à bulle



# Annexe II

## Les outils de bricolage



une clé plate

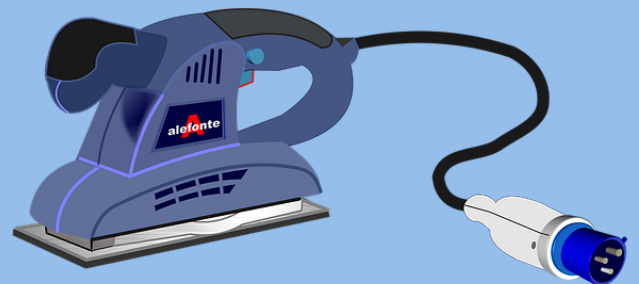


une clé à molette



un serre-joint

une ponceuse



# Annexe II

## Les outils de jardinage



une pelle



une bêche



une fourche



une pioche



une binette



un râteau



# Annexe II

## Les outils de jardinage



une sécateur



une serpette



une hache



une scie à bûche



une brouette



un arrosoir



# Annexe III



Wanneer moet je de **TU** (jij) of de **VOUS** (u) gebruiken?

**In Frankrijk gebruiken wij veel meer de u-vorm, dus VOUS.**

**Regel 1:** Weet je niet of je 'u' of 'je' moet zeggen, gebruik dan **VOUS**.

**Regel 2:** Je gebruikt **VOUS** met mensen die je niet kent; die je voor het eerst ontmoet. Uitzondering: bij kinderen kun je meteen **TU** gebruiken.

**Regel 3:** Je gebruikt **VOUS** bij mensen die je kent, maar die niet tot je vriendenkring behoren. Bijvoorbeeld: de postbode, de winkeliers (bv. de bakker), de dokter, je burens, enz. Als je deze mensen bij hun naam noemt, gebruik dan hun achternaam: monsieur Dupont, madame Durand ...

**Regel 4:** Je gebruikt **TU** met je familieleden en met je vrienden.

**Regel 5:** Je kunt **TU** gebruiken buiten de familie- en vriendenkring als je iemand goed genoeg kent.

**Regel 6:** Er zijn ook situaties in Frankrijk waar je mensen bij **de voornaam** noemt en toch **VOUS** gebruikt. Dit zijn mensen die je redelijk goed kent, maar met wie je een soort vriendelijke maar toch formele relatie hebt. Bijvoorbeeld je collega's en je burens. Je kunt deze personen bijvoorbeeld aanspreken met : « Bonjour, Catherine, comment allez-vous ? »

# Annexe IV



## mon ma mes ton ta tes votre vos

In het Nederlands gebruik je **MIJN** om te zeggen dat iets bij jou hoort. Eén woord is effectief! Maar in het Frans heb je er drie woorden voor: **MON, MA en MES**. Het is niet echt praktisch, maar zo is het ...

Deze drie Franse bezittelijke voornaamwoorden hebben te maken met grammatica in het algemeen, en met het "geslacht" van zelfstandige naamwoorden.

Ik ga hier geen complete les geven over Franse bezittelijke voornaamwoorden. Ik vertel alleen wat je nodig hebt om aan je burens gereedschap te kunnen vragen.

Als een woord **mannelijk** is (un marteau of le marteau (hamer)), gebruik dan **MON** (mon marteau).

Als een woord **vrouwelijk** is (une scie of la scie (zaag)), gebruik dan **MA** (ma scie).

Als het woord **in het meervoud** staat, hoef je je geen zorgen te maken of het mannelijk of vrouwelijk is, gebruik dan **MES** (mes marteaux, mes scies).

Hetzelfde geldt voor **JOUW**. Hiervoor gebruik je **TON, TA** en **TES**.

Mannelijk woord : **TON (ton marteau)**. Vrouwelijk woord : **TA (ta scie)**.  
Meervoud: **TES** (tes marteaux, tes scies).

Als je VOUS tegen je burens zegt, dan moet je **VOTRE** of **VOS** gebruiken. **Enkelvoud: VOTRE** (votre marteau, votre scie).  
**Meervoud: VOS** (vos marteaux, vos scies).